



V. BRØNDUM A/S

Brugsanvisning (Original)
User's Manual
Gebrauchsanweisung

Rev.: 11/2023

V. BRØNDUM A/S
Item: A0800196



RONDA® 520

| | |
|--|----|
| Vådsuger med bundtømning til tagrenderens | 3 |
| Wet vacuum with bottom-emptying for gutter cleaning | 10 |
| Nasssauger mit Bodenleerung für Dachrinnen-Reinigung | 17 |

VIGTIGT! – ATTENTION! – ACHTUNG!

LÆS BRUGSANVISNINGEN INDEN MASKINEN TAGES I BRUG
READ THE MANUAL BEFORE YOU START USING THE MACHINE
LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG, BEVOR
INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

RONDA® 520 Industristøvsuger

Ideel til rengøring af tagrender



- Stormasket opsamlingspose
- Suger mos og blade
- Suger væsker
- Suger slam
- Sortering af blade/væsker
- Vedvarende sugestyrke
- Dobbeltbund med aftapningsslange
- Robust design
- Meget mobil
- Vaskbart mix-filter

Støvsuger udviklet specielt til Easy Clean tagrendesrensensystem til opsugning af mos, blade m.m. i tagrender og kan både suge vådt og tørt materiale.

Tre motorer på i alt 3000 Watt sørger for et kraftigt sug. Motorerne kan startes enkeltvis i tilfælde af, at der arbejdes ved ejendomme med ældre installationer og mindre sikringer.

En specialudviklet netpose tilbageholder det opsugede materiale. Netposen står på en rist, som eventuel væske løber igennem, mens blade m.m. opsamles i netposen. Væsken kan lukkes ud ved hjælp af en aftapningsslange.

Maskinen er monteret på et robust kørestel med store luftgummihjul, som er velegnet til grus, trapper og andre forhindringer, som man typisk møder rundt om en ejendom.

Motorerne sikrer et godt sug og en flydeventil stopper for suget, når maskinen er fyldt med væske. Som ekstra filter er maskinen forsynet med et mix-filter af polypropylen, som er let at skylle i rent vand.

| Tekniske data: RONDA® 520 | | |
|---------------------------|-------|-------------------|
| Sugemotor (3x 1000W) | 3000 | Watt |
| | 230 | Volt |
| Sugeevne, maks. | 2300 | mmVs |
| Luftmængde, maks. | 90 | l/sek |
| | 324 | m ³ /t |
| Støjniveau, 1 m | 73 | DB(A) |
| Opsamlingskapacitet | 62/70 | liter |
| Højde | 1140 | mm |
| Bredde | 620 | mm |
| Længde | 620 | mm |
| Vægt uden tilbehør | 30 | kg |

Brugsanvisningen skal sikre, at støvsugeren bliver betjent på en sikkerhedsmæssig forsvarlig måde, at brugeren på ingen måde er usikker på brugen, og skal opbevares ved støvsugeren. Opstår der usikkerhed om brugen eller det opsugede materiale bør arbejdet indstilles indtil alle spørgsmål er afklaret.

Billeder og tegninger er til illustrativt brug og gør forståelsen af brugsanvisningen lettere. De viste billeder kan derfor afvige fra det faktiske produkt.

Sikkerhedsforskrifter

Denne maskine er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med nedsat fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kendskab, med mindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af maskinen af en person ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.

- Maskinen er IKKE godkendt til brandfarligt, eksplosivt, giftigt eller ekstremt sundhedsfarlige støv-, væske eller luftarter.
- Denne maskine er beregnet til kommercielt brug, for eksempel på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder.
- Brugeren skal sikre sig, at maskinen tilpasses opgaven, og at myndighedernes krav overholdes.
- Inden brug skal brugeren forsynes med informationer, anvisninger og uddannelse i brugen af maskinen og de stoffer, som maskinen skal bruges til, inklusive sikker metode til bortskaffelse af det opsugede materiale.
- Undgå at beskadige el-kablet. Ved udskiftning af el-kablet skal der anvendes originalt el-kabel (Se reservedelslisten). Udskiftning skal foretages af V. BRØNDUM A/S, en autoriseret V. BRØNDUM A/S forhandler eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer. Nettilslutningen skal regelmæssigt undersøges for beskadigelser som for eksempel revner eller aldring. Hvis der konstateres en skade, skal ledningen udskiftes før yderligere brug.
- Denne maskine er dobbeltisoleret (klasse II). Hvis der er revner eller slået huller i motortoppen, må maskinen ikke anvendes.
- Maskinen skal tømmes efter brug.
- Før evt. reparations- eller vedligeholdelsesarbejde på maskinen - også rengøring - skal stikket tages ud af strømkilden.
- Hvis brugeren foretager service, skal maskinen adskilles, rengøres og efterses, så vidt det kan gennemføres uden at fremkalde fare for servicepersonale og andre personer. Passende sikkerhedsforanstaltninger indebærer rensning før maskinen adskilles, drage omsorg for den nødvendige udluftning gennem filter der, hvor maskinen skal adskilles, rengøring af serviceområdet og egnet personligt beskyttelsesudstyr.
- Producenten eller en uddannet person skal mindst en gang om året gennemføre en teknisk kontrolgennemgang, der f.eks. omfatter gennemgang af filtrene for beskadigelser, af maskinens lufttæthed og elektrisk sikkerhed.
- Ved gennemførelse af service- og reparationsarbejder skal alle forurenede genstande, som ikke kan rengøres tilfredsstillende, bortskaffes. Sådanne genstande skal bortskaffes i uigennemtrængelige poser i overensstemmelse med de gældende bestemmelser for bortskaffelse af sådant affald.

- Den øvre del af motortoppen er et ikke-støvtæt rum, hvis afdækninger i forbindelse med rengøring fjernes ved at løsne de skruer, som fastholder motortoppens afdækninger.

VIGTIGT! Støvsugeren må ikke startes med afdækningerne afmonterede.

VIGTIGT! Motortoppen må ikke tildækkes, når maskinen er i brug.

ADVARSEL: Trænger skum eller væske ud af maskinen, skal strømmen afbrydes øjeblikkeligt. Når flydeventilen ved væskesugning lukker, fordi beholderen er fyldt, skal maskinens motor slukkes øjeblikkeligt.

ADVARSEL: Motorerne er udstyret med kontraventiler, som lukker for sug gennem ikke-aktive motorer ved drift med 1 eller 2 motorer. Opstår der tvivl, om disse hænger, eller suger maskinen ikke ordentligt, skal disse efterses.

Udpakning og ibrugtagning

Udpakning

Pak maskinen ud, og kontroller at alle delene, som du har bestilt, er med. Kontroller at ingen dele er beskadiget. Vær specielt opmærksom på, om støvsugeren, motortoppen eller el-ledningen er beskadiget. Er dette tilfældet må maskinen ikke tages i brug. Kontakt forhandleren eller V. BRØNDUM A/S.

Standardtilbehør

- | | |
|--|------------|
| 1. Plastslange 5m, 50mm med 90mm kobling | 84.54.5055 |
| 2. Adaptor, 50mm | 80.34.5002 |
| 3. Rund børste, 50mm..... | 80.34.5001 |



El-tilslutning

Tilslut RONDA® 520 til 230V vekselspænding ved 50 Hz. Se også typeskiltet på toppen af støvsugeren.

Ibrugtagning

Montér sugeslangen i maskinens sugekobling, og tilslut det tilbehør, som passer til sugeopgaven (rør, mundstykke osv.).

Skum

Opstår meget skum, må der anvendes skumdæmpende midler (almindelig madolie kan i visse tilfælde anvendes). Evt. kan mixfilteret tages ud for at mindske skumdannelse. Skum følger luftstrømmen og tilbageholdes ikke umiddelbart af filtre eller flydeventil.

Netpose

Netposen (se billede t.h.) tilbageholder materiale, der er større end ca. 5x10 mm. Posen er med snoreluk og kan let bortskaffes. Posen kan tømme og genbruges – dog skal man være opmærksom på eventuelle skader på posen.



Aftapning af væske

RONDA® 520 leveres i en udgave med dobbeltbund og aftapningsslange (se billede t.h.). I denne model står opsamlingsposen på en rist, som væsken løber igennem.

De faste partikler tilbageholdes i opsamlingsposen, væsken suges videre til beholderen, hvor den løber igennem risten og lukkes derefter ud ved hjælp af aftapningsslangen.

Støv

Når der opsuges støv i RONDA® 520 skal der anvendes et filter til støv (f.eks. standardfilter 84.67.1058). Man kan med fordel anvende opsamlingsspand med dræn og skørt (84.64.9999) samt isætte en plasticpose.

Maskinen må ikke anvendes til fint støv.

Maskinen må ikke anvendes til afsugning fra støvgenererende værktøjer.

Blandede materialer vådt og tørt

Ved opsugning af blandede materialer bliver faste partikler større end 5x10 mm fanget i netposen og vandet løber af – ned i beholderen, som kan tømmes.

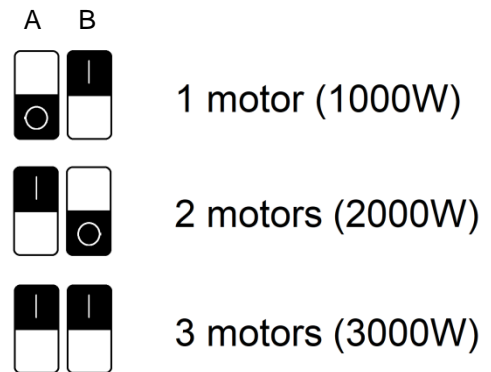
Betjening

Maskinen er udstyret med 3 sugemotorer, som kan tændes og slukkes efter behov.

Kontakt B tænder 1 motor

Kontakt A tænder 2 motorer

Kontakt A+B tænder 3 motorer



Vær opmærksom på, om installationen kan trække 13A, eller om der sidder andre forbrugere på samme sikringsgruppe (eks. fysere, køleskabe eller lys). Er man i tvivl om sikringsgruppen kan trække 13A og/eller er sikringsgruppen ikke tilgængelig anbefales kun at anvende 2 motorer.

Efter brug

Maskinen tømmes og rengøres for at sikre lang levetid. Flyder / gitter renses og motortoppen tørres med "wet wipes" / fugtig klud.

OBS: Efterlades maskinen med vand/skidt, forkorter det levetiden.



Fejlfinding

Hvis Deres RONDA® 520 ikke suger tilfredsstillende, kan det skyldes flere ting:

Sugeslangen, rør eller mundstykke kan være blokeret.

- Tag sugeslangen af, mens motoren kører. Ændrer motoren lyd, er det tegn på, at sugeslangen, røret eller mundstykket er blokeret.
- Fjern blokeringen.

Beholderen kan være fyldt (flydeventil lukker)

- Afbryd strømforsyningen til støvsugeren.
- Løft motortoppen af og kontroller.
- Tøm maskinen.

Filteret kan være tilstoppet.

- Løft motortoppen af.
- Frigør det tilstoppede filter.
- Monter nyt filter.

Service og reparation

V. BRØNDUM A/S yder service og reparation uden beregning under garantiperioden (købsnota må fremlægges) under følgende forudsætninger:

- at den opståede defekt kan tilbageføres til konstruktions- eller materialefejl (normal slitage, misbrug eller misligholdelse kan ikke henføres hertil)
- at reparation ikke har været forsøgt udført af andre end V. BRØNDUM A/S eller serviceværksteder godkendt af V. BRØNDUM A/S til garanti-reparationer.

Serviceydelser uden beregning omfatter udskiftning af defekte dele. Maskinen indleveres via V. BRØNDUM A/S organisationens forhandlere eller sendes franko til:

V. BRØNDUM A/S
Sadolinsvej 14
DK – 8600 Silkeborg

Tlf.: 8682 4366
Fax: 8680 3363
E-mail: v@broendum.com
www.broendum.com

V. BRØNDUM A/S blev etableret i 1964 og er i dag en af Europas førende leverandører af professionelt rengøringsudstyr med et stort program af specialmaskiner.

Et velorganiseret lager giver leveringssikkerhed for kunderne og rationel drift i det daglige arbejde.

Service, reparation og fejlfinding klares af et velkvalificeret serviceteam på eget værksted.

Udviklingsafdelingen sikrer, at maskinerne konstant lever op til brugernes behov og krav, og at de leverede maskiner er af høj kvalitet og driftssikkerhed.

Retningslinier i forbindelse med bortskaffelse af maskinen



I henhold til EU-Direktiv 2002/96/EC (WEEE-Direktivet) skal elektrisk og elektronisk affald indsamles. Når maskinen skal bortskaffes, skal reglerne i slutbrugerens kommune derfor følges.

V. BRØNDUM A/S er tilsluttet den kollektive ordning "el-retur" og lever dermed op til sit producent- og leverandøransvar. Vær i den forbindelse opmærksom på følgende:

Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med ovenstående "overkrydsede skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den krydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdnings-affald, men skal indsamles særskilt.

Til dette formål har alle kommuner etableret indsamlingsordninger, hvor affald af elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer eller andre indsamlingssteder eller hentes direkte fra husholdningerne. Nærmere information skal indhentes hos kommunens tekniske forvaltning. Brugere af elektrisk og elektronisk udstyr må ikke bortskaffe affald af elektrisk og elektronisk udstyr sammen med husholdningsaffald. Brugere skal benytte de kommunale indsamlingsordninger for at mindske den miljømæssige belastning i forbindelse med bortskaffelse af affald af elektrisk og elektronisk udstyr og øge mulighederne for genbrug, genanvendelse og nyttiggørelse af affald af elektrisk og elektronisk udstyr.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

V. BRØNDUM A/S
Sadolinsvej 14
DK – 8600 Silkeborg

Vi erklærer hermed, at den nedenfor beskrevne maskine overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EU-direktiverne, både i dets grundlæggende design og konstruktion samt i den version, som vi har markedsført. Denne erklærings gyldighed ophører, hvis maskinen ændres uden vores forudgående godkendelse.

Produkt:

Elektrisk betjent industristøvsuger,

RONDA®

Model:

RONDA 520

er designet og fremstillet i overensstemmelse med de grundlæggende krav og andre relevante betingelser i følgende direktiver:

Maskindirektivet (Direktiv 2006/42/EU)
EMC Direktivet (Direktiv 2014/30/EU)
ROHS (Direktiv 2011/65/EU)

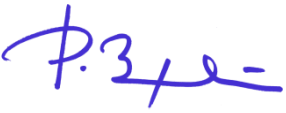

Overensstemmelse er opnået ved brug af følgende standarder:

EN 60 335-2-69
EN 60335-1

EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 55014-1
EN 55014-2



Dato og sted: Silkeborg, november 2023

| | |
|---|--|
| Navn og stilling på den person, der er bemyndiget til at underskrive erklæringen: | Navn og stilling på den person, der er ansvarlig for den tekniske manual: |
| Per Brøndum | Kennet Vallø |
|  |  |
| Adm. Direktør | Produktchef |

RONDA® 520 Vacuum Cleaner

Perfect for gutter cleaning



- Large-mesh collection bag
- Vacuums moss and leaves
- Vacuums liquids
- Vacuums sludge
- Separation of leaves/liquid
- Continuous suction power
- Double bottom with drain hose
- Robust design
- Easy to move around
- Washable mix-filter

RONDA 520 is specially designed for cleaning gutters and for vacuuming moss, leaves etc. With this machine, it is possible to vacuum both wet and dry material.

Three motors of a total of 3000 watt ensure powerful suction. The motors can be started individually when working with old electrical installations and small fuses.

A specially designed mesh bag holds back the vacuumed material. This bag stands on a grate, through which the liquid flows, while the leaves are held back in the collection bag. The liquid can be drained off through the drainage hose.

The machine is mounted onto a robust trolley frame with large rubber wheels, suitable for gravel, stairs and other obstacles typically surrounding a building.

The motors ensure an excellent vacuum and a float valve stops the suction when the machine is full of liquid. As an additional filter, the machine is equipped with a mix-filter of polypropylene which is easily rinsed using clean water.

| Tecnical data: RONDA® 520 | | |
|----------------------------|-------|-------------------|
| Suction motor (3x 1000W) | 3000 | Watt |
| | 230 | Volt |
| Suction capacity, max. | 2300 | mmVs |
| Air volume, max. | 90 | l/sec |
| | 324 | m ³ /h |
| Noise level, 1 m | 73 | DB(A) |
| Collection capacity | 62/70 | liter |
| Height | 1140 | mm |
| Width | 620 | mm |
| Length | 620 | mm |
| Weight without accessories | 30 | kg |

The user manual is to ensure a secure operation of the vacuum cleaner, and to ensure that the user is in no way uncertain as to the use. The manual must be stored near the vacuum cleaner.

Does any uncertainty arise as to the use of the vacuum cleaner or the material collected, the work should be stopped until all questions have been cleared.

Pictures and drawings are for illustrative purpose and will make the understanding of the manual easier. The pictures shown may therefore be different from the actual product.

Safety Instructions

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- The appliance is NOT approved for collection of flammable, explosive, poisonous or extremely health hazardous dust, fluids or gasses.
- This machine is intended for commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses, as well as professional use and damage restoration.
- The operator must ensure that the appliance is adjusted to the task and that regulatory requirements are met.
- Before use, operators should be provided with information, instruction and training for the use of the appliance and the substances for which it is to be used, including the safe method of removal and disposal of the material collected.
- This machine is double-insulated (class II). In case of cracks or holes in the motor top, the machine must not be used.
- Avoid damaging the supply cord. When replacing the supply cord, only use an original supply cord (see the spare parts list). V. BRØNDUM A/S, an authorized V. BRØNDUM A/S dealer or an equally qualified person must carry out the replacement in order to avoid danger. Regularly check the mains connection for damage, such as fissures or ageing. If damage is found, the supply cord must be replaced before further use.
- The machine must always be emptied after use.
- The plug must be removed from the power supply before repair, maintenance, and cleaning operations of the machine.
- For user servicing, the appliance must be dismantled, cleaned and serviced, as far as is reasonably practicable, without causing risk to the maintenance staff and others. Suitable precautions include decontamination before dismantling, provision for local filtered exhaust ventilation where the appliance is dismantled, cleaning of the maintenance area and suitable personal protection.
- When carrying out service or repair operations, all contaminated items, which cannot be satisfactorily cleaned, are to be disposed of. Such items shall be disposed of in impervious bags in accordance with any current regulation of the disposal of such waste.
- The manufacturer, or an instructed person, must perform a technical inspection at least annually, consisting of, for example, inspection of filters for damage, air tightness of the appliance and electrical safety.

- The upper part of the motor top is a non-dust proof compartment, and when cleaning, the covers of this compartment are removed by loosening the screws fixing the covers.

IMPORTANT! The vacuum cleaner must not be started with covers removed.

IMPORTANT! The motor top must not be covered when the vacuum cleaner is in use.

WARNING: If foam or liquid emerges from the machine, power must be cut off immediately. If the float valve closes of when vacuuming liquid, because the container is full, the motors of the machine must be immediately turned off.

WARNING: The motors are equipped with non-return valves, which close off suction through non-active motors when operating with 1 or 2 engines. If there is any doubt as to whether the valves are hanging or the machine is not vacuuming properly, the valves must be inspected.

Unpacking and operation

Unpacking

Unpack the vacuum cleaner and check that all the accessories you ordered are there. Check that none of the parts are damaged. Pay special attention to the vacuum cleaner, the motor top and the electrical cord. If they have been damaged, the machine must not be used. Contact the dealer or V. BRØNDUM A/S.



STANDARD ACCESSORIES:

- | | | |
|---|--|------------|
| 1 | Plastic hose, ø50 mm, w/ø90 mm coupling - 5 m .. | 84.54.5055 |
| 2 | Adapter, 50 mm | 80.34.5002 |
| 3 | Round brush, 50 mm..... | 80.34.5001 |

Electricity Connection

Connect RONDA® 520 to 230V alternating voltage at 50 Hz. Also see the data plate on the top of the vacuum cleaner.

Assembling

Mount the suction hose in the coupling of the machine, and connect the accessory appropriate for the task (tube, nozzle etc.).

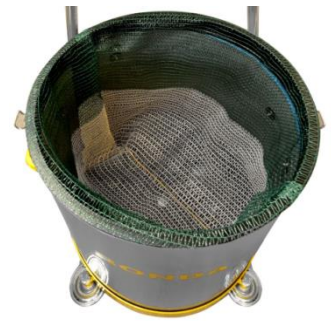
Foam

If much foam should arise, it may be necessary to use an anti-foam additive (normal cooking oil can be used in some cases). The mix-filter can be removed in order to reduce the foaming.

Foam will follow the air current and is not immediately held back by filters or a float valve.

Mesh bag

The mesh bag (see right side picture) holds back material larger than 5x10 mm. The bag is closed by pulling the string at the top and can easily be disposed of. The bag can be emptied and reused – but beware of possible damages of the bag.



Drainage of Liquids

RONDA[®] 520 is supplied with a double base and drainage hose (see left side picture). In this model the collection bag is placed on a grate through which the liquid runs.

The solid particles are held back in the mesh bag; the liquid is sucked through to the container, where it runs through the grate before being drained off through the drainage hose

Dust

When using RONDA[®] 520 to vacuum dust, a suitable dust filter must be fitted (for example standard filter 84.67.1058). You can advantageously use the collection bin with drain holes and skirt (84.64.9999) and insert a plastic bag.

The machine must not be used for fine dust.

The machine must not be used for extraction from dust-generating tools.

Mixed material wet/dry

When vacuuming mixed wet/dry materials, the material is held back in the mesh bag and the water runs into the container. When the materials are sucked up, the solid particles will stay in the bag, and the liquid will continue to the container, which can be emptied.

Operation

The machine is equipped with 3 suction motors which can be switched on and off as needed.

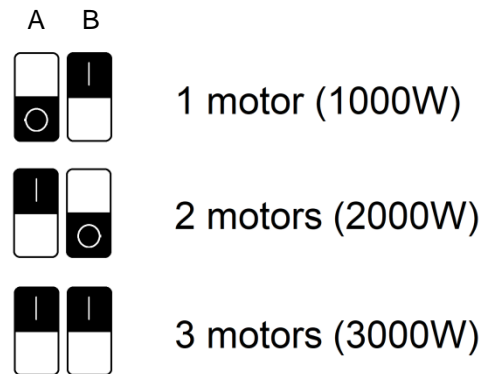
Contact B turns on 1 motor

Contact A turns on 2 motors

Contact A+B turns on 3 motors

Pay attention to whether the installation can draw 13A or whether there are other consumers on the same fuse group (e.g. heaters, refrigerators or lights).

If you are in doubt as to whether the fuse group can draw 13A and/or if the fuse group is not available, it is recommended to only use 2 motors.



After use

The machine is emptied and cleaned to ensure a long lifespan. The float/grid is cleaned and the motor top is wiped off with "wet wipes" / a damp cloth.

NOTE: If the machine is left with water/dirt in between usage, it shortens its lifespan.

Troubleshooting

If your RONDA® 520 doesn't vacuum satisfactorily:

The suction hose, tube or nozzle may be blocked.

- Remove the suction hose while the motor is running. If the sound of the motor changes, it is a sign that the suction hose, the tube or the nozzle is blocked.
- Remove the blocking.

The container may be filled.

- Cut off the electricity supply to the machine.
- Remove the motor top and check.
- Empty the machine.

The filter may be blocked.

- Remove the motor top.
- Take away the blocked filter.
- Mount a new filter.

Service and Repair

Service and repair are free of charge within the warranty period (invoice must be presented) under the following conditions:

- The defect is caused due to defects in materials or defective design. (Defects due to normal wear, misuse or insufficient maintenance are not covered by the warranty).
- No repair attempts have been made by parties other than V. BRØNDUM A/S or authorised service centres approved by V. BRØNDUM A/S.

Service and repair free of charge includes spare parts. The appliance shall be delivered to the factory or sent postage paid to:

V. BRØNDUM A/S
Sadolinsvej 14
DK – 8600 Silkeborg

Tlf.: 8682 4366
Fax: 8680 3363
E-mail: v@broendum.com
www.broendum.com

V. BRØNDUM A/S was established in 1964, and with a large program of special cleaning equipment the company is today one of the leading suppliers of professional cleaning equipment in Europe. Well-organised stores provide security of supply for our customers and a rational operation on a daily basis. A highly trained service team in our own workshop handles service, repair and trouble-shooting. Our research and development unit ensures that our cleaners continue to live up to the needs and demands of our customers, and that the machines we supply maintain a consistently high quality and reliability.

Guidelines regarding Disposal of the Machine



The product you have purchased is subject to Directive 2002/96/EC of the European Parliament and the Council of the European Union on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and should not be disposed of as unsorted municipal waste. Please utilize your local WEEE collection facilities in the disposition of this product and otherwise observe all applicable national requirements.

DECLARATION OF CONFORMITY

V. BRØNDUM A/S
Sadolinsvej 14
DK – 8600 Silkeborg

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product:

Electrically operated industrial vacuum cleaner,

RONDA®

Model:
RONDA 520

has been designed and produced in accordance with the basic requirements and other relevant conditions of the following directives:

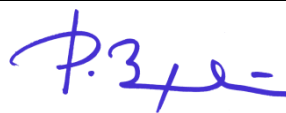

Machinery Directive (Directive 2006/42/EU)
EMC Directive (Directive 2014/30/EU)
ROHS (Directive 2011/65/EU)

The compatibility has been achieved by use of the following standards:

| | |
|----------------|--------------|
| EN 60 335-2-69 | EN 61000-3-2 |
| EN 60335-1 | EN 61000-3-3 |
| | EN 55014-1 |
| | EN 55014-2 |



Date and place: Silkeborg, November 2023

| | |
|---|--|
| Name and position of the person authorized to sign the Declaration: | Name and position of the person authorized to supply the technical manual: |
| Per Brøndum | Kennet Vallø |
|  |  |
| Managing Director | Product Manager |

RONDA® 520 Industriesauger

Ideal für die Reinigung von Dachrinnen



- Großmaschiger Sammelbeutel
- Saugt Moos und Blätter
- Saugt Flüssigkeit
- Saugt Schlamm
- Sortierung von Blättern/Flüssigkeit
- Gleichbleibende Saugstärke
- Doppelboden mit Ablaufschlauch
- Robustes Design
- Sehr mobiles Fahrgestell
- Waschbarer Mix-Filter

Dieser Industriesauger eignet sich besonders für die Reinigung von Dachrinnen und zum Aufsaugen von Moos und Blättern.

Drei Motoren von insgesamt 3000W sorgen für eine starke Saugleistung. Bei älteren Installationen und kleineren Sicherungen, können die Motoren einzeln gestartet werden.

| Technische Daten: RONDA® 520 | | |
|------------------------------|-------|-------|
| Saugmotor (3x 1000W) | 3000 | Watt |
| | 230 | Volt |
| Saugkraft, max. | 2300 | mmVs |
| Luftmenge, maks. | 90 | l/Sek |
| | 324 | m³/St |
| Lärmpegel, 1 m | 73 | DB(A) |
| Auffangkapazität | 62/70 | Liter |
| Höhe | 1140 | mm |
| Breite | 620 | mm |
| Länge | 620 | mm |
| Gewicht ohne Zubehör | 30 | kg |

Das Sauggut wird in einem speziell entwickelten Netzbeutel zurückgehalten. Der Beutel steht auf einem Rost, durch den die Flüssigkeit strömt, während die Blätter u.a.m. im Netzbeutel aufgefangen werden. Die Flüssigkeit kann durch einen Ablaufschlauch abgelassen werden.

Die Maschine ist auf einem robusten Fahrgestell mit großen Luftreifen montiert, die für Kies, Treppen und andere Hindernisse geeignet sind, die typischerweise ein Grundstück umgeben.

Die Motoren sichern ein gutes Vakuum und ein Schwimmerventil stoppt den Luftdurchfluss, wenn die Maschine mit Flüssigkeit gefüllt ist. Als zusätzlicher Filter ist die Maschine mit einem Mix-Filter aus Polypropylen ausgestattet, der einfach mit reinem Wasser gereinigt werden kann.

Die Betriebsanleitung soll sichern, dass der Staubsauger in einer zuverlässigen Weise bedient wird, und dass der Benutzer in Bezug auf den Gebrauch in keiner Weise unsicher ist. Die Betriebsanleitung soll mit dem Staubsauger aufbewahrt werden. Falls Unsicherheit betreffs des Gebrauches oder des Saugguts entsteht, soll die Arbeit eingestellt werden, bis alle Fragen geklärt worden sind.

Die Bilder und Zeichnungen sind für illustrativen Gebrauch und erleichtern das Verständnis dieser Betriebsanleitung. Die gezeigten Bilder können deshalb vom faktischen Produkt abweichen.

Sicherheitsvorschriften

Dieses Gerät ist nicht für Gebrauch von Personen (einschließlich Kinder) mit beeinträchtigten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnis berechnet, es sei denn, sie sind unter Aufsicht oder von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person über den Gebrauch des Geräts instruiert worden sind. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.

- Der Sauger ist NICHT für feuergefährlichen, explosiven, giftigen oder äußerst gesundheitsgefährdenden Stäube, Flüssigkeiten oder Gase zugelassen.
- Diese Maschine ist für den gewerblichen Gebrauch, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften, sowie für professionellen Gebrauch und Schadensanierung geeignet.
- Vor dem Gebrauch sollten die Benutzer mit Information, Anweisungen und Schulung für den Gebrauch der Maschine und der Substanzen, für die sie benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials, versorgt werden.
- Der Benutzer muss sichern, dass die Maschine der Aufgabe angepasst wird, und dass amtlich erlassene Vorschriften eingehalten werden.
- Beschädigung des Netzanschlusskabels vermeiden. Beim Auswechseln des Kabels muss nur ein Original-Kabel verwendet werden (siehe Ersatzteilliste). Das Auswechseln muss von V. BRØNDUM A/S oder einem von V. BRØNDUM A/S zugelassenen Händler oder von einer ähnlich qualifizierten Person vorgenommen werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Das Netzanschlusskabel ist regelmäßig für Beschädigung zu untersuchen wie z.B. Rissbildung und Alterung. Falls eine Beschädigung festgestellt wird, ist vor weiterem Gebrauch das Kabel zu ersetzen.
- Diese Maschine ist doppelisoliert (Klasse II). Bei Rissen oder Löchern im Motorkopf darf die Maschine nicht verwendet werden.
- Die Maschine muss nach Gebrauch immer geleert werden.
- Vor eventueller Reparatur- oder Wartungsarbeit an der Maschine – darunter auch Reinigung – immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Zur Wartung durch den Benutzer muss die Maschine auseinander genommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen. Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten Entgiftung des Geräts vor dem Auseinandernehmen, Vorsorge treffen für örtliche gefilterte Auslüftung des Wartungsbereichs, nachfolgende Reinigung des Wartungsbereichs und geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Der Hersteller oder eine ausgebildete Person muss mindestens jährlich eine technische Überprüfung durchführen, die z.B. aus der Überprüfung der Filter auf Beschädigung, der Luftdichtheit der Maschine

und der elektrischen Sicherheit besteht.

- Bei Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufrieden stellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls entsorgt werden.
- Der Oberteil des Motorkopfes ist ein nicht staubdichter Bereich. Bei Reinigung können seine Abdeckungen durch Lösen der Schrauben, welche die Abdeckungen des Motorkopfes festhalten, entfernt werden.

WICHTIG! Den Staubsauger mit abmontierten Abdeckungen nie einschalten.

WICHTIG! Den Motorkopf nie überdecken, wenn die Maschine in Betrieb ist.

WARNUNG: Falls Schaum oder Flüssigkeit aus der Maschine dringt, den Strom sofort abschalten. Wenn der Schwimmerventil beim Aufsaugen von Flüssigkeit schließt, weil der Behälter gefüllt ist, müssen die Motoren der Maschine sofort ausgeschaltet werden.

WARNUNG: Die Motoren sind mit Rückschlagventilen ausgestattet, die beim Betrieb mit 1 oder 2 Motoren das Ansaugen durch nicht aktive Motoren verhindern. Bei Zweifel, ob die Ventile hängen, oder die Maschine nicht ordentlich saugt, müssen die Ventile überprüft werden.

Auspacken und Inbetriebnahme

Auspacken

Die Maschine auspacken, und kontrollieren, ob all die bestellten Teile vorhanden sind. Kontrollieren, dass keine Teile beschädigt sind. Beachten Sie besonders den Staubsauger, den Motorkopf und das elektrische Kabel. Gibt es hier Beschädigungen, darf man den Staubsauger nicht in Gebrauch nehmen. Den Händler oder V. BRØNDUM A/S kontaktieren.



STANDARDZUBEHÖR:

| | | |
|---|---|------------|
| 1 | Kunststoffschlauch, ø50mm – 5 m mit ø90mm Kupplung | 84.54.5055 |
| 2 | Adapter, 50 mm | 80.34.5002 |
| 3 | Runde Bürste, 50 mm | 80.34.5001 |

Elektrischer Anschluss

RONDA® 520 an 230V Wechselfspannung bei 50 Hz anschließen. Auch das Typenschild oben am Staubsauger sehen.

Inbetriebnahme

Den Saugschlauch in der Saugkupplung der Maschine montieren, und das zur Saugaufgabe passende Zubehör anschließen (Rohr, Düse usw.).

Schaum

Wenn großen Mengen Schaum entstehen, muss man ein Schaum dämpfendes Mittel verwenden (in einigen Fällen kann gewöhnliche Speiseöl verwendet werden). Eventuell den Mix-Filter entfernen um dabei die Schaumbildung zu reduzieren. Schaum folgt dem Luftstrom und wird nicht unmittelbar von Filtern oder vom Schwimmerventil zurückgehalten.

Netzbeutel

Der Netzbeutel (vgl. Foto rechts) hält Material größer als 5x10mm zurück. Der Beutel wird eingeschnürt und kann danach einfach beseitigt werden. Der Beutel kann auch geleert und wieder verwendet werden – bitte aber auf eventuelle Schäden am Beutel achten.



Flüssigkeit ablassen

RONDA® 520 wird mit Doppelboden und Ablassschlauch (vgl. Foto links) geliefert. In diesem Modell steht der Netzbeutel auf einem Rost, durch den die Flüssigkeit läuft. Die festen Partikel werden im Beutel zurückgehalten, die Flüssigkeit wird in den Behälter weitergesogen, wo sie durch den Rost läuft und danach mittels des Ablassschlauches hinausgelassen wird.

Staub

Beim Saugen von Staub mit RONDA® 520 muss einen geeigneten Staubfilter montiert sein (z.B. Standardfilter 84.67.1058). Sie können vorteilhafterweise den Auffangbehälter mit Ablauflöchern und Schürze (84.64.9999) mitsamt einem Plastikbeutel verwenden.

Die Maschine darf nicht für Feinstaub verwendet werden.

Die Maschine darf nicht zum Entstauben von stauberzeugenden Werkzeugen verwendet werden.

Gemischte Substanzen, nass und trocken

Beim Saugen gemischter Substanzen verbleiben die Feststoffe im Netzbeutel, während die Flüssigkeit in den Behälter abläuft, der nachher geleert werden kann.

Bedienung

Die Maschine ist mit 3 Saugmotoren ausgestattet, die je nach Bedarf ein- und ausgeschaltet werden können.

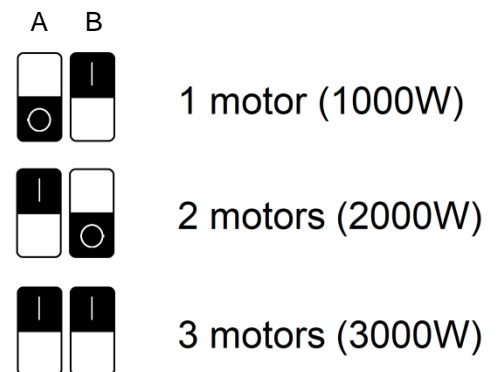
Kontakt B schaltet 1 Motor ein

Kontakt A schaltet 2 Motoren ein

Kontakt A+B schaltet 3 Motoren ein

Achten Sie darauf, ob die Installation 13A aufnehmen kann oder ob sich andere Verbraucher an derselben Sicherungsgruppe befinden (z.B. Heizungen, Kühlschränke oder Lichter).

Bei Zweifel, ob die Sicherungsgruppe 13 A aufnehmen kann und/oder wenn die Sicherungsgruppe nicht verfügbar ist, wird empfohlen, nur 2 Motoren zu verwenden.



Nach Gebrauch

Um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten, die Maschine immer nach Gebrauch leeren und reinigen. Der Schwimmer/Gitter reinigen und den Motorkopf mit Feuchttüchern/einem feuchten Tuch abwischen.

HINWEIS: Steht die Maschine zwischen Gebrauch mit Wasser/Schmutz, verkürzt sich ihre Lebensdauer.

Fehlersuche

Falls der RONDA® 520 nicht zufriedenstellend saugt:

Der Saugschlauch, das Rohr oder die Düse kann blockiert sein.

- Den Saugschlauch (mit dem Motor laufend) demontieren. Ändert sich der Schall des Motors, deutet es auf eine Blockierung des Schlauches, des Rohres oder der Düse.
- Die Blockierung entfernen.

Der Behälter kann gefüllt sein.

- Die Stromversorgung abstellen.
- Den Motorkopf abnehmen, kontrollieren.
- Die Maschine leeren.

Der Filter kann verstopft sein.

- Den Motorkopf entfernen.
- Den verstopften Filter freimachen.
- Einen neuen Filter montieren.

Service und Reparatur

Service und Reparatur werden während der Garantiezeit ohne Berechnung (die Kaufrechnung ist beizufügen) unter folgenden Bedingungen durchgeführt:

- dass der entstandene Defekt auf Konstruktions- oder Materialfehler zurückgeführt werden kann (normaler Verschleiß, Missbrauch oder ungenügende Wartung sind davon ausgenommen).
- dass nicht von anderer Seite als von V. Brøndum A/S oder der von V. Brøndum A/S zugelassenen Vertragswerkstätten versucht wurde, diese als Garantiereparatur durchzuführen.

Serviceleistungen ohne Berechnung beinhalten das Auswechseln defekter Teile. Die Maschine wird bei den Vertragshändlern von V. Brøndum A/S eingeliefert oder an untenstehende Adresse franko gesandt:

V. BRØNDUM A/S
Sadolinsvej 14
DK – 8600 Silkeborg

Tlf.: 8682 4366
Fax: 8680 3363
E-mail: v@broendum.com
www.broendum.com

V. BRØNDUM A/S wurde 1964 gegründet, und ist heute einer der führenden europäischen Lieferanten professioneller Reinigungsgeräte mit einem großen Spezialmaschinenprogramm. Ein gutes Lagermanagement bietet den Kunden Liefersicherheit und rationellen Betrieb bei der täglichen Arbeit. Kundendienst, Reparatur und Fehlersuche besorgt ein hochqualifiziertes Service-Team in unserer eigenen Werkstatt. Die Entwicklungsabteilung sorgt dafür, dass die Maschinen ständig Bedürfnissen und Anforderungen der Benutzer entsprechen, und sichert die hohe Qualität und Betriebssicherheit der ausgelieferten Maschinen.

Richtlinien in Bezug auf die Entsorgung der Maschine



Das von Ihnen gekaufte Produkt unterliegt der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) des Europäischen Parlaments bzw. des EU-Ministerrats. Dieses Gerät sollte nicht im Rahmen des normalen Hausmülls entsorgt werden. Nutzen Sie bitte zur Entsorgung dieses Geräts die entsprechenden Rücknahmesysteme in Ihrer Gemeinde und beachten Sie auch alle weiteren nationalen Vorschriften in diesem Kontext.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

V. BRØNDUM A/S
 Sadolinsvej 14
 DK – 8600 Silkeborg

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht, sowohl in Bezug auf ihre Konzipierung und Konstruktion als auch auf die von uns vermarktete Ausführung. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn die Maschine ohne unsere vorherige Zustimmung geändert wird.

Produkt:

Elektrisch bedienter Industriestaubsauger,

RONDA®

Modell:
RONDA 520

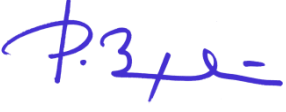

wird in Übereinstimmung mit den in den untenstehenden Direktiven grundlegenden Ansprüchen und anderen relevanten Bedingungen entworfen und produziert:

Die Maschinendirektive (Direktive 2006/42/EU)
 Die EMC Direktive (Direktive 2014/30/EU)
 ROHS (Direktive 2011/65/EU)

Die Übereinstimmung ist durch Gebrauch von den folgenden Standards erzielt:

| | |
|----------------|--------------|
| EN 60 335-2-69 | EN 61000-3-2 |
| EN 60335-1 | EN 61000-3-3 |
| | EN 55014-1 |
| | EN 55014-2 |

Datum und Ort: Silkeborg, November 2023

| | |
|---|---|
| Name und Position der Person, die zur Unterzeichnung der Erklärung berechtigt ist: | Name und Funktion der Person, die berechtigt ist, die technische Betriebsanleitung bereitzustellen: |
| Per Brøndum | Kennet Vallø |
|  |  |
| Geschäftsführer | Produktmanager |